



INSTITUTIONEN FÖR SVENSKA SPRÅKET

SV2125 Terminologi i teori och praktik, 7,5 högskolepoäng

Terminology in theory and practice, 7.5 credits

Avancerad nivå / Second Cycle

Fastställande

Kursplanen är fastställd av Institutionen för svenska språket 2021-06-14 att gälla från och med 2021-08-31, höstterminen 2021.

Utbildningsområde: Humanistiskt 100 %

Ansvarig institution: Institutionen för svenska språket

Inplacering

Kursen ges som fristående kurs och kan ingå i en magister- eller masterexamen i t.ex. svenska språket eller nordiska språk.

Huvudområde

Svenska språket

Svenska språket med inriktning mot
språkkonsultverksamhet

Fördjupning

A1N, Avancerad nivå, har endast kurs/er
på grundnivå som förkunskapskrav

A1N, Avancerad nivå, har endast kurs/er
på grundnivå som förkunskapskrav

Förkunskapskrav

För tillträde till kursen krävs kandidatexamen eller motsvarande i ett språkvetenskapligt ämne. Därutöver krävs språkkunskaper motsvarande Svenska B/Svenska 3 eller Svenska som andraspråk B/Svenska som andraspråk 3 och Engelska A/Engelska 5.

Lärandemål

Efter godkänd kurs ska studenten kunna:

Kunskap och förståelse

- redogöra för några uppfattningar om begreppen 'allmänspråk' och 'fackspråk' samt för utmärkande fackspråkliga egenskaper hos de fem övergripande fackområdena ekonomi, juridik, medicin, naturvetenskap och teknik
- redogöra för terminologilärans grunder
- behärska terminologilärans centrala begrepp

Färdigheter och förmåga

- använda centrala begrepp inom terminologiläran för att utföra begreppsanalyser utifrån autentiska exempelmaterial, hemmahörande inom olika fackområden
- diskutera egna och andras begreppsanalyser
- planera, genomföra och redovisa en mindre terminologisk undersökning inom ett självvalt fackområde

Värderingsförmåga och förhållningssätt

- diskutera och bedöma de grundläggande principerna för terminologiskt arbete
- diskutera praktiskt terminologiskt arbete, och resultaten av sådant arbete, i ett samhälleligt perspektiv med särskild uppmärksamhet på terminologi som en icke-materiell infrastruktur i det svenska samhället och i samhällen generellt.

Kursen är hållbarhetsrelaterad, vilket innebär att minst ett av kursens lärandemål tydligt visar att kursens innehåll uppfyller minst ett av Göteborgs universitets fastställda kriterier för hållbarhetsmärkning.

Innehåll

Terminologilära är ett tvärvetenskapligt vetenskapsområde, där perspektiv från semiotik, språkvetenskap, filosofi och vetenskapsteori förenas och integreras.

Kursen inleds med en introduktion till fackspråk som ett samhälleligt fenomen, med fokus på ett antal övergripande fackområdets utmärkande egenskaper, samt till terminologilärans centrala begrepp. Kursen fortsätter därefter med tillämpningar av de teoretiska perspektiven i praktiskt terminologiskt arbete.

De praktiska tillämpningarna gäller dels begreppsanalys och begreppssystem som verktyg i autentiska exempel, hämtade från olika fackområden, dels en egen mindre terminologisk undersökning utifrån ett fackområde som varje student väljer. Inom de praktiska tillämpningarna uppmärksammas särskilt terminologins betydelse och funktion som en icke-materiell infrastruktur i det svenska samhället och i samhällen generellt.

Kursen är indelad i tre moment, vilka examineras ett i taget:

Moment 1 Introduktion till fackspråk och terminologi (2,5 hp) inleds med att begreppen 'allmänspråk' och 'fackspråk' introduceras varefter utmärkande egenskaper för några

övergripande fackområden beskrivs. Vidare introduceras terminologilära som vetenskapsområde, terminologilärans centrala begrepp, dvs. 'begrepp', 'begreppskännetecken', 'definition', 'referent' och 'term', samt några typer av grundläggande begreppssystem.

Moment 2 Praktiskt terminologiarbete (2,5 hp) innebär att studenten tillämpar de teoretiska grunderna från det första momentet. Utifrån autentiska exempel, hämtade från olika fackområden, tränar studenten på att använda terminologilärans metodik för att analysera och definiera begrepp, med tillhörande termer, vilka ingår i (delar av) begreppssystem. Inom momentet uppmärksammas terminologins betydelse och funktion som en icke-materiell infrastruktur i samhällen.

Moment 3 Egen terminologisk undersökning (2,5 hp) innebär att studenten, med utgångspunkt i kursens båda första moment, genomför en egen mindre terminologisk undersökning med utgångspunkt i ett självvalt fackområde. Liksom under det andra momentet ska terminologins betydelse och funktion som en icke-materiell infrastruktur i samhällen uppmärksammas i studentens egna undersökning.

Former för undervisning

Undervisningen inom kursen genomförs i form av föreläsningar och seminarier.

Undervisningen genomförs på distans med hjälp av lärplattform och videokonferensverktyg. Studenten förutsätts kunna hantera sådana verktyg och delta i digitalt förmedlad undervisning. Kommunikation mellan studenter, liksom mellan studenter och lärare, sker med hjälp av lärplattform, videokonferensverktyg och e-post.

Mer detaljerad information om undervisningens former, kurslitteraturens fördelning på momenten, examination av momenten, bedömning av examination inom momenten och andra uppgifter om genomförandet av kursen återfinns i den kursguide som är tillgänglig på lärplattformen senast två veckor före kursstart.

Undervisningsspråk: svenska

Den obligatoriska kurslitteraturen är på engelska och svenska. Beroende på studentens val av tema för den egna terminologiska undersökningen inom moment 3 kan litteratur på danska, norska eller andra språk förekomma.

Former för bedömning

Examination inom kursen sker genom muntliga och/eller skriftliga redovisningar, vilka genomförs i grupp respektive individuellt. Undervisning som innehåller redovisningar, vilka ingår i examinationen av kursen, är obligatoriska. Eventuell frånvaro från sådan obligatorisk undervisning ska kompenseras på det sätt som kursansvarig lärare bestämmer. De olika momenten examineras och bedöms på följande sätt:

Moment 1 Introduktion till fackspråk och terminologi (2,5 hp) examineras genom aktivt seminariedeltagande och en individuell skriftlig reflektion över momentets innehåll. Momentet bedöms med något av betygen Godkänd (G) och Underkänd (U).

Moment 2 Praktiskt terminologiarbete (2,5 hp) examineras genom aktivt seminariedeltagande och muntliga redovisningar av förelagda terminologiska problem. Momentet bedöms med något av betygen Godkänd (G) och Underkänd (U).

Moment 3 Egen terminologisk undersökning (2,5 hp) examineras genom genomförandet av en individuell skriftlig uppgift, en muntlig presentation av den egna individuella uppgiften vid ett avslutande seminarium samt aktivt deltagande vid det avslutande seminariet. Momentet bedöms med något av betygen Väl godkänd (VG), Godkänd (G) och Underkänd (U).

Komplettering av examinerad uppgift kan medges då studentens prestation ligger nära godkänt. Komplettering ska bygga på samma uppgift som den ursprungliga examinationen. Om studenten inte lämnar in kompletteringen inom utsatt tid underkänns examinationen.

Om student som underkänts två gånger på samma examinerande moment önskar byte av examinator inför nästa examinationstillfälle, bör sådan begäran inlämnas skriftligt till institutionen och ska bifallas om det inte finns särskilda skäl däremot (HF 6 kap 22§).

Om student fått rekommendation från Göteborgs universitet om särskilt pedagogiskt stöd kan examinator, i det fall det är förenligt med kursens mål och förutsatt att inte orimliga resurser krävs, besluta att ge studenten en anpassad examination eller alternativ examinationsform.

I det fall en kurs har upphört eller genomgått större förändringar ska student garanteras minst tre examinationstillfällen (inklusive ordinarie examinationstillfälle) under en tid av minst ett år, dock som längst två år efter det att kursen upphört/förändrats. Vad avser praktik och verksamhetsförlagd utbildning gäller motsvarande, men med begränsning till endast ett ytterligare examinationstillfälle.

Betyg

På kursen ges något av betygen Väl godkänd (VG), Godkänd (G) och Underkänd (U). För moment 1 och 2 används betygen Godkänd (G) och Underkänd (U), medan moment 3 bedöms med något av betygen Väl godkänd (VG), Godkänd (G) eller Underkänd (U).

Samtliga examinerande moment måste vara godkända för att studenten ska erhålla ett godkänt betyg på kursen som helhet. För betyget Väl Godkänd på kursen måste studenten därtill ha erhållit betyget Väl Godkänd (VG) på moment 3.

För betyget Väl Godkänd (VG) på moment 3 ställs högre krav än för betyget Godkänd (G) i fråga om studentens förmåga till analys, problematisering och synsätt i förhållande till kursinnehållet, studentens förmåga till ett självständigt förhållningssätt till kursinnehållet samt studentens förmåga att formulera sig i skrift i enlighet med givna anvisningar.

Kursvärdering

Undervisande lärare ansvarar för att synpunkter på kursen systematiskt och regelbundet inhämtas samt redovisas i en sammanställning. Denna sammanställning och genomförda eller planerade åtgärder med anledning av kursvärderingarnas resultat presenteras vid nästkommande kurstillfälle.

Resultatet och eventuella förändringar i kursens upplägg ska förmedlas både till de studenter som genomförde värderingen och till de studenter som ska påbörja kursen.

Övrigt

Lärandemålet "diskutera praktiskt terminologiskt arbete, och resultaten av sådant arbete, i ett samhällsligt perspektiv med särskild uppmärksamhet på terminologi som en icke-materiell infrastruktur i det svenska samhället och i samhällen generellt" anknyter till ett av kriterierna för att en kurs ska kunna klassas som "hållbarhetsrelaterad" i dokumentet Hållbarhetsmärkning av kurser och program, fastställd av Utbildningsnämnden 2014-04-10, Dnr G 2016/217. Det aktuella kriteriet är 8. *Styrning och förvaltning: Hur regelverk, politik, ekonomiska styrmedel och frivilliga överenskommelser samt ledarskap formar mänskligt beteende samt staters och företags ageranden i relation till naturmiljö och sociala frågor.*

Den del av kursen som behandlar terminologins betydelse och funktion som en icke-materiell infrastruktur i det svenska samhället och i samhällen generellt anknyter till ett av kriterierna för att en kurs ska kunna klassas som "hållbarhetsrelaterad" i dokumentet Hållbarhetsmärkning av kurser och program, fastställd av Utbildningsnämnden 2014-04-10, Dnr G 2016/217. Det aktuella kriteriet är 8. *Styrning och förvaltning: Hur regelverk, politik, ekonomiska styrmedel och frivilliga överenskommelser samt ledarskap formar mänskligt beteende samt staters och företags ageranden i relation till naturmiljö och sociala frågor.*

Kursen relaterar även till FN:s globala mål 9: *Bygga motståndskraftig infrastruktur, verka för en inkluderande och hållbar industrialisering samt främja innovation* (Agenda 2030).